Porównanie tłumaczeń II Kronik 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A morze umieścił w prawym wschodnim rogu, od strony południowej. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kadź zwaną morzem umieścił w prawym wschodnim rogu, po południowej stronie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A morze postawił po prawej stronie na południowy wschód. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A morze postawił po prawej stronie na wschód słońca ku południowej stronie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A morze postawił po prawej stronie ku wschodu słońca na południe. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Morze zaś umieścił z prawej strony, w kierunku południowego wschodu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kadź wszakże kazał umieścić w południowo-wschodnim rogu świątyni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Morze natomiast ustawił po prawej stronie w kierunku południowo-wschodnim. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Morze” ustawił po prawej stronie świątyni, od południowego wschodu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Morze zaś umieścił po prawej strome w kierunku południowo-wschodnim. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поставив море в куті дому з права так наче напроти до сходу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Morze postawił po prawej stronie, na wschodzie, ku południu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I umieścił morze po prawej stronie, od wschodu, ku południowi. |